

體育競賽台語用語集錦

劉庭山編輯

一、體育課一般常用語：

華 話	台 語	說 明
集合	集合/chip8-hap8；收鼓/siu1-koo2	
散開	散開/soaN3-khui1	
排隊	排隊/pai5-tui7	
排頭為準	排頭作準/pai5-thau5 cho3-chun2	
向右看齊	正旁看齊/chiaN3-ping5 khoaN3-che5	
向前看	看頭前 / khuann3 thau5-tsing5	
蹲下	蹲—落/khu5--loh4	
起立	倚起來/khia7-khi2-lai5	
立正	騰身 / thin5-sin1	《台日大辭典》有，音調 ma7 真適合做口令
敬禮	行禮/kiaN5-la2	
稍息	稍歇 / sio2-hioh4	創詞
起步走	伐步行 / huah8-poo7-kiann5	
向後轉	盪翻頭 / seh8-huan-thau5；越轉身 / uat8-tng2-sin	
向右(左)轉	斡倒旁 / uat to3-ping5	
預備-起	預備～起 / u7-pi7 khi2	《台日大辭典》有收「預備」，漢字意思有合
做操	做體操/the2-chhau1	
伸展	伸展/ chhun1-tian2	
熱身	熱身/jiat8-sin1	
跑操場	走運動埕/chau2 un7-tong7-tiaN5；走道埕 /chau2 to7-tiaN5	
一圈	一輦 /chit8-lan3	
仰臥起坐	the1 倒練腰/ the1-to2 lian7 io1	
伏地挺身	豹腰健身/ p2-io1 kian7-sin1；豹形健身 pà-hêng kiān-sin；掌上壓	

	/chiang2-siong7-ap4	
青蛙跳	蛤仔跳/kap8-a2-thiau3；四跤仔跳；水雞跳 //chui2-ke1 thiau3	
開合跳	開合跳/khui1-hap8 thiau3	
折返跑	折返走/ chiat4-hoan2 chau2	
分組	分組/hun1-choo1	
健康操	康健操/khong1-kian7 chhau1	
比賽	比賽/pi2-sai3；鬥賽/tau3-se3	
趣味競賽	趣味競賽/chhu2-bi7 keng7-sai3；麗斗競賽 /leh-tau2 keng7-sai3	
運動會	運動會/ un7-tong7-hoe7	
拔河	扭大索/ giu2-toa7-soh4；揪大索 /khiu2-toa7-soh4	
接力賽	繼接鬥走 / sua3-tsiap tau3-tsau2；繼走 / sua3-tsau2	日語講「繼走」，「鬥走」是台語原底就有 e5 詞，照詞意創詞
跳遠	跳遠/thiau3-oan2	
柔軟度	軟弱度/nng2-lioh8 too7	
心肺耐力	心肺耐力/sim1 hi3 nai7-lik8；心肺擋頭/ sim1 hi3 tong3-thau5	

二、田徑類常用語：

華 話	台 語	說 明
跑道	跑道/pau2-to7	
接力棒	繼走棍仔 / sua3-tsau2 kun3-a2	創詞
起跑	起走/khi2-chau2	
搶跑道	搶跑道/chhiuN2 pau2-to7	
終點	盡尾/ chin7-boe2；終點/ chiong1-tiam2	
田徑隊	道埕鬥賽隊 / to7-tiaN5 tau3-se3-tui7	「田徑」其實就是「track and field」e5 翻譯，無 siann2 特別 e5 學問，華語「運動場」(field)台語講「運動埕」，「track and filed」翻做「道埕」be7 bai2，「鬥賽」(tau3-sue3, tau3-se3) 是台語原底就有 e5 詞，「競爭」e5 意思。
跑步	走健 / tsau2-kiann7	陳明仁創詞

慢跑	緩走健 / uan7-tsau2-kiann7	「緩」是台語本來就有用 e5 漢字（參考《台日大辭典》），結合陳明仁創詞 創詞 先生 huah 講：「uan7-a2 走！」，華語講『小跑步』
小跑步	緩仔走 / uan7-a2-tsau2	

三、籃球類常用語：

華 話	台 語	說 明
基本動作	起底動作/ khi2-te2 tong7-chok4；基本動作 / ki1-pun2 tong7-chok4	
運球	運球/un7-kiu5	
投籃	投籃/tau5-na5	
傳球	傳球/thoan5-kiu5	
接球	承球/sin5-kiu5	
防守	防守/hong5-siu2	
進攻	進攻/chin3-kong1	
得分	得分/tit4-hun1	
三分球	三分球/saN1 hun1 kiu5	
犯規	犯規/hoan7-kui1	
撞人	撞人/long3-lang5	
打手	扑手/phah4-chhiu2	

四、排球類常用語：

華 話	台 語	說 明
輪轉	Seh8	
過網球	肉包	
被攔網攔死	箍死/khoo-si	
球打中頭部	煞包	
攻擊完全被攔死	貼底/tah4-te2	有彈起來都不算 tah4-te2

五、桌球類常用語：

華 話	台 語	說 明

單打	單打/tan1-taN2	
雙打	雙打/siang1-taN2	
桌球	桌球/toh4-kiu5；乒乓/phin5-phongh8	
桌球拍	桌球稀 /toh4-kiu5 hia1；桌球篋 /toh4-kiu5 pue1	《新編華台語對照典》
擊球很有威力	大門	

六、羽球類常用語：

華 話	台 語	說 明
發球	開球/khui1-kiu5	

七、足球類常用語：

華 話	台 語	說 明
守門員	守門員/ siu2-mng5-oan5	
前鋒	前鋒/ chian5-hong1	
中鋒	中鋒/tiong1-hong1	
後衛	後衛/hoo7-oe7	

八、游泳常用語：

華 話	台 語	說 明
游泳	泅水/siu5-chui2	
仰式	死囡子 the	
自由式	摑腳泅/ iah4-kha1-siu5；掠篙泅 / liah8-ko1-siu5；仆水泅/ phak4-chui2-siu5	
蛙式	蛤仔泅/kap8-a2-siu5；水雞泅/chui2-ke1 siu5	

九、其他運動項目常用語：

華 話	台 語	說 明
壘球	慢速野球	英文：softball，日文用片假名寫做外來語
鉛球	鐵彈 / thih-tuann5	英文：shot，日文：「砲丸」，免感覺奇怪，tsit 項運動本來就是古早軍隊內底 e5 兵 a2 tan3 砲彈鬥賽發展出--來-e5。
躲避球	補肉 / poo2-bah；肉球 / bah-kiu5	《新編華台語對照典》